

# User manual

MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE

## 101





## Sommar

IT

<b>Sommar</b>	<b>1</b>
<b>Premessa</b>	<b>2</b>
<b>1 Il prodotto</b>	<b>3</b>
1.1 Accessori	3
<b>2 Prima dell'uso</b>	<b>4</b>
2.1 Uso previsto	4
2.2 Istruzioni generali di sicurezza	4
2.3 Simboli presenti sulla carrozzina	4
2.4 Trasporto	5
2.5 Chiusura - apertura	7
2.6 (S)montaggio delle ruote posteriori (opzionale)	7
<b>3 Uso della carrozzina</b>	<b>8</b>
3.1 Freni di parcheggio	8
3.2 Montaggio/rimozione dei braccioli	8
3.3 Montaggio/rimozione dei poggiatesta	9
3.4 Trasferimento alla/dalla carrozzina	9
3.5 Spostamenti	10
<b>4 Installazione e regolazione</b>	<b>11</b>
4.1 Attrezzi	11
4.2 Modalità di consegna	11
4.3 Montaggio alla consegna	11
4.4 Regolazione dei freni	12
4.5 Regolazione dei poggiatesta	12
<b>5 Manutenzione</b>	<b>13</b>
5.1 Pulizia	13
5.2 Disinfezione	13
5.3 Utilizzi successivi	13
5.4 Durata prevista	13
5.5 Fine vita	12
<b>6 Specifiche tecniche</b>	<b>13</b>

## Premessa

Congratulazioni! Ora possiede una carrozzina Vermeiren!

Questa carrozzina è realizzata da personale qualificato e competente. Essa è progettata e prodotta secondo gli elevati standard di qualità garantiti da Vermeiren.

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso della carrozzina e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni della carrozzina.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

### **Nota importante**

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

### **Informazioni disponibili**

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/> è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni indicate di seguito. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.



Questo manuale utente  
Per l'utente e il rivenditore specializzato



Manuale di assistenza per le carrozzine  
Per l'utente e il rivenditore specializzato



Dichiarazione di conformità CE

# 1 Il prodotto

**IT**

- 1 = Crociera
- 2 = Impugnature
- 3 = Schienale
- 4 = Imbottiture dei braccioli
- 5 = Braccioli
- 6 = Ruote motrici (posteriori)
- 7 = Corrimano
- 8 = Freni
- 9 = Tappo dell'estremità
- 10 = Ruote direttrici (anteriori)
- 11 = Sedile
- 12 = Poggiapiedi
- 13 = Targhetta di identificazione

## 1.1 Accessori

Per il modello 101 sono disponibili i seguenti accessori:

- Braccioli (B02 e B03)
- Rilascio rapido (B80)

## 2 Prima dell'uso

### 2.1 Uso previsto

Questo paragrafo fornisce una breve descrizione dell'uso previsto della carrozzina. Gli altri paragrafi aggiungono inoltre alle istruzioni ulteriori avvertenze di rilievo. Vermeiren desidera in tal modo portare all'attenzione dell'utente gli eventuali usi errati che possono presentarsi.

- Questa carrozzina è adatta per l'uso al coperto e all'aperto.
- Essa è progettata e realizzata esclusivamente per il trasporto/trasferimento di una (1) persona di peso non superiore a 120 kg. Essa non è viceversa progettata per il trasporto di merci od oggetti, né per qualunque uso diverso da quello descritto in precedenza.
- Questa carrozzina può essere azionata dall'utente seduto sulla stessa, oppure spinta da un assistente. NON utilizzare la carrozzina senza assistenza se si soffre di disabilità fisiche o mentali in grado di mettere in pericolo sé o altri durante l'uso. Consultare pertanto anzitutto il proprio medico e avere cura di trasmettere il suo parere al proprio rivenditore specializzato.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi approvati da Vermeiren.
- Leggere tutte le informazioni tecniche di dettaglio e le limitazioni della carrozzina, riportate nel capitolo 6.
- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

### 2.2 Istruzioni generali di sicurezza

 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni e/o danni

Leggere attentamente e osservare scrupolosamente le istruzioni contenute in questo manuale.

Durante l'uso, tenere presenti le seguenti avvertenze generali:

- Non utilizzare la carrozzina se si è sotto l'effetto di alcool, farmaci o altre sostanze in grado di influire sulle proprie capacità di manovra.
- Non dimenticare che alcune parti della carrozzina possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare o di dispositivi di riscaldamento. Prestare attenzione quando si tocca la carrozzina. In condizioni climatiche fredde, indossare indumenti protettivi. In caso di uso all'aperto, è possibile utilizzare guanti da equitazione per migliorare la presa sui corrimani.
- Non modificare in alcun modo la carrozzina.

Prestare attenzione alla possibilità che la carrozzina interferisca con alcuni tipi di sistemi antifurto, a seconda delle impostazioni utilizzate. Ciò può fare scattare l'allarme dei negozi.

Segnalare eventuali incidenti gravi che coinvolgano il prodotto a Vermeiren o al proprio rivenditore specializzato, nonché alle autorità competenti del proprio Paese.

### 2.3 Simboli presenti sulla carrozzina



Peso massimo dell'utente, in kg



Pendenza massima di sicurezza, in ° (gradi).



Indicazione del modello



Rischio di intrappolamento

## 2.4 Trasporto



AVVERTENZA

Rischio di lesioni

- Controllare che la carrozzina sia fissata in modo adeguato, per evitare lesioni ai passeggeri in caso di collisioni o frenate brusche.
- NON utilizzare la stessa cintura di sicurezza per il passeggero e per la carrozzina.
  1. Come utente, trasferirsi su un sedile dell'auto; vedere il § 3.4.
  2. Chiudere la carrozzina ripiegandola fino alle dimensioni più compatte, attenendosi alle istruzioni fornite nel § 2.5.
  3. Riporre la carrozzina e le sue ruote nel bagagliaio o dietro il sedile del passeggero. Se il bagagliaio e l'abitacolo NON sono separati o chiusi, assicurare saldamente il telaio della carrozzina al veicolo. A tale scopo è possibile utilizzare una cintura di sicurezza disponibile del veicolo. Non utilizzare la stessa cintura di sicurezza per passeggero e carrozzina.

### 2.4.1 Uso della carrozzina quale sedile su un'autovettura



AVVERTENZA

Rischio di lesioni

- La carrozzina ha passato il test dell'ISO 7176-19: 2008 e, per questo, è stata disegnata e testata per essere utilizzata quale sedile su un'autovettura, rivolti in direzione di marcia.
- La cintura pelvica della carrozzina non è da utilizzarsi come da cintura di sicurezza.

La carrozzina è testata utilizzando un sistema tirante a quattro punti e un sistema di contenimento per il paziente a tre punti.

Quando però possibile, usare il sedile del veicolo e porre la carrozzina dietro il sedile o nel bagagliaio.

Istruzioni per fissare la carrozzina quale sedile in un'autovettura:

1. Controllare che il veicolo sia dotato di un sistema di fissaggio per carrozzina e di cinture di sicurezza, conforme alla legge ISO 10542.
2. Controllare che i componenti del sistema di fissaggio per carrozzine e le cinture di sicurezza non siano danneggiati, rotti, sfilacciati o rovinati.
3. Se dotata di un sedile regolabile e/o schienale reclinabile, assicurarsi che l'utilizzatore della carrozzina sia seduto in posizione il più eretta possibile. Se le condizioni del paziente non lo consentono, bisognerebbe valutare i rischi per evitare pericoli per il paziente durante il trasporto.
4. Rimuovere tutti gli accessori montati come ad esempio equipaggiamenti respiratori o vassoi, e riporli in un posto sicuro.
5. Posizionare la carrozzina nella stessa direzione di marcia, al centro dei binari montati sul pavimento del veicolo, fissando la carrozzina.
6. Assicurarsi che le zone indicate intorno alla carrozzina siano lontane dalle parti rigide del veicolo.

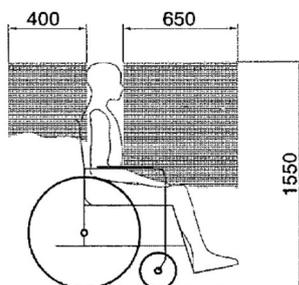


Figura 1

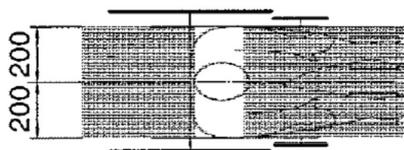


Figura 2

7. Montare le cinture di sicurezza anteriori seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti, fino al punto indicato (figura 3). Questo punto è segnato con un simbolo (figura 4).
8. Tirare la carrozzina finché le cinture anteriori non sono tese.
9. Applicare i freni della carrozzina.
10. Montare le cinture di sicurezza posteriori seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti, fino al punto indicato (figura 3). Questo punto è segnato con un simbolo (figura 4).



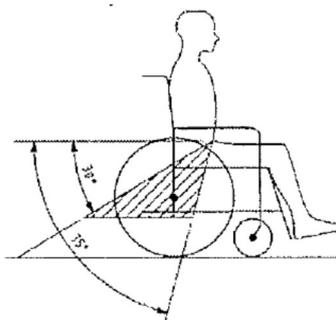
Figura 3



Figura 4

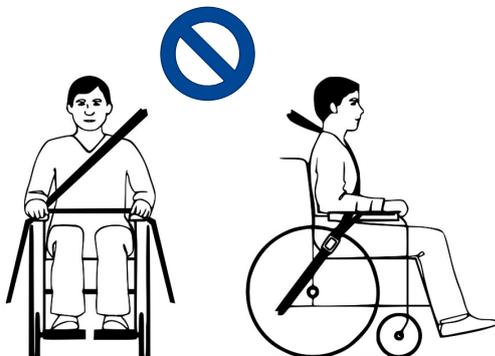
Istruzioni per la sicurezza del paziente:

1. Rimuovere entrambi i braccioli.
2. Se presente, allacciare la cintura pelvica della carrozzina.
3. Allacciare le cinture di sicurezza del paziente seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti.
4. Indossare la cintura pelvica da una parte all'altra del bacino, in modo che l'angolo della cintura sia entro la zona dai 30° ai 75° dal piano orizzontale, come mostrato in figura.



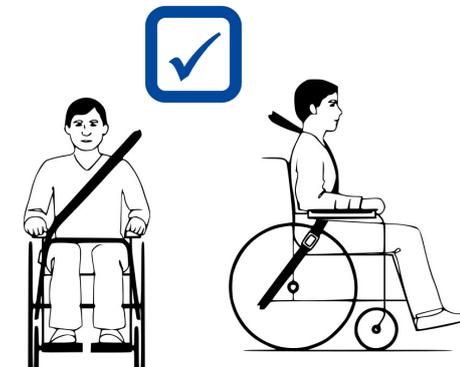
5. È preferibile raggiungere un angolo maggiore per la zona indicata.
6. Stringere la cintura come da istruzioni del costruttore del sistema di passanti, secondo il comfort del paziente.
7. Assicurarsi che la cintura di sicurezza sia attaccata in linea retta al punto di ancoraggio nel veicolo e che nessuna piega sia visibile nella cintura, ad esempio nell'asse della ruota posteriore.
8. Assicurarsi che le cinture non siano attorcigliate o costrette lontano dal corpo a causa di componenti della carrozzina come braccioli o ruote.

Le cinture di ritenuta non devono essere tenute lontano dal corpo da componenti della carrozzina quali ruote o braccioli.



*Disposizione errata della cintura di ritenuta*

Le cinghie di ritenuta devono essere pienamente a contatto con le spalle, il petto e la pelvi. Cintura pelvica bassa sulla pelvi, vicino all'articolazione fra la coscia e l'addome.



*Disposizione corretta della cintura di ritenuta*

## 2.5 Chiusura - apertura



ATTENZIONE

Rischio di lesioni e/o danni

- Avere cura che le dita non rimangano intrappolate.

*Chiusura della carrozzina:*

1. Smontare i poggiatesta; vedere il § 3.3.
2. Afferrare al centro il lato anteriore e quello posteriore del sedile e tirarlo per chiuderlo.
3. Spingere gli uni verso gli altri i tubi del telaio.
4. Se appropriato, rimuovere le ruote posteriori; vedere il § 2.6.

*Apertura della carrozzina:*

1. Tirare verso l'esterno i tubi del telaio del sedile, quindi spingere verso il basso il telaio stesso dal lato sinistro e da quello destro, fino a quando il sedile non forma una superficie piana e il telaio non è bloccato nella posizione corretta.
2. Se erano state rimosse, montare le ruote posteriori; vedere il § 2.6.
3. Montare i poggiatesta; vedere il § 3.3.

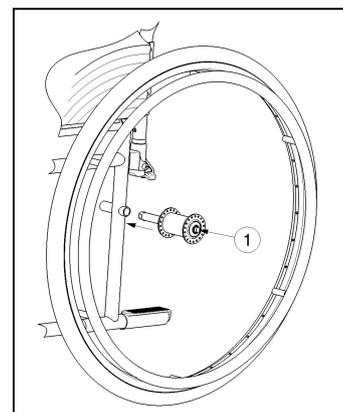
## 2.6 (S)montaggio delle ruote posteriori (opzionale)

*Rimozione delle ruote posteriori*

1. Tenere premuto il pulsante (1) facendo fuoriuscire allo stesso tempo l'assale della ruota dal foro del telaio.
2. Ripetere l'operazione per l'altra ruota e appoggiare delicatamente la carrozzina sui tubi del telaio posteriore.

*Installazione delle ruote posteriori*

1. Prelevare una delle ruote posteriori e sollevare un lato della carrozzina.
2. Tenere premuto il pulsante (1) inserendo allo stesso tempo la ruota nella boccia dell'assale.
3. Rilasciare il pulsante per bloccare la ruota. Accertarsi che la ruota si inserisca con un clic nella posizione corretta.
4. Ripetere l'operazione per l'altra ruota.
5. Accertarsi che entrambe le ruote siano fissate saldamente.



## 3 Uso della carrozzina


**ATTENZIONE**

Rischio di lesioni e/o danni

Accertarsi che durante l'uso o la regolazione mani, indumenti, cinture, fibbie o gioielli non si impiglino nelle ruote o in altri componenti in movimento.

### 3.1 Freni di parcheggio


**ATTENZIONE**

Rischio di lesioni e/o danni

- Non rilasciare mai entrambi i freni contemporaneamente.
- La regolazione dei freni deve essere eseguita esclusivamente da un rivenditore specializzato.
- Non utilizzare i freni di parcheggio per fare rallentare la carrozzina mentre è in movimento.



*Inserimento dei freni:*

1. Spingere in avanti le leve dei freni (1) fino a quando si percepisce chiaramente un clic.

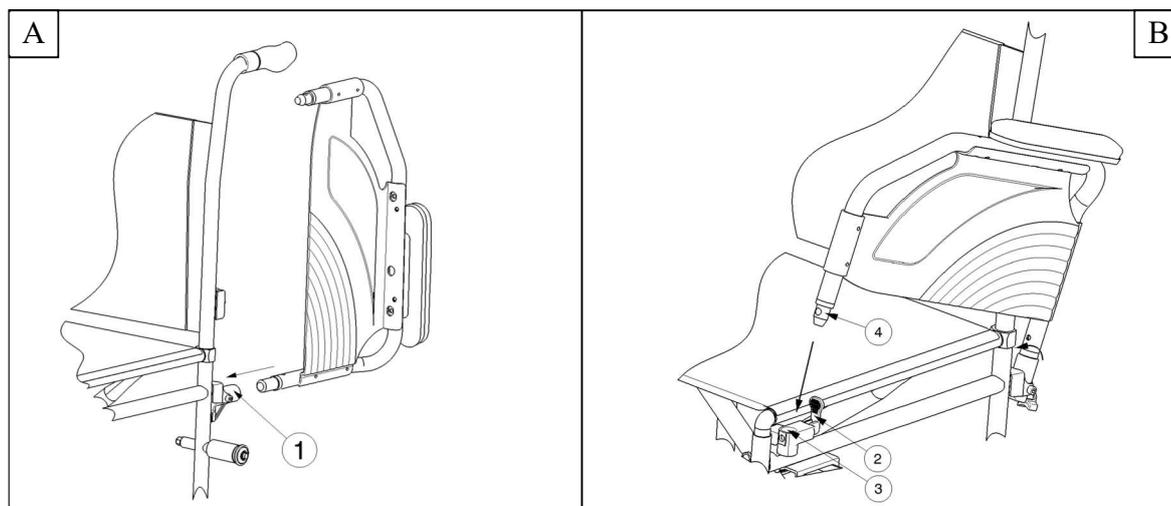
*Rilascio dei freni:*

1. Rilasciare un freno tirando all'indietro la leva (1).
2. Afferrare con una mano il corrimano della ruota sbloccata.
3. Rilasciare il secondo freno tirando all'indietro la relativa leva.

### 3.2 Montaggio/rimozione dei braccioli

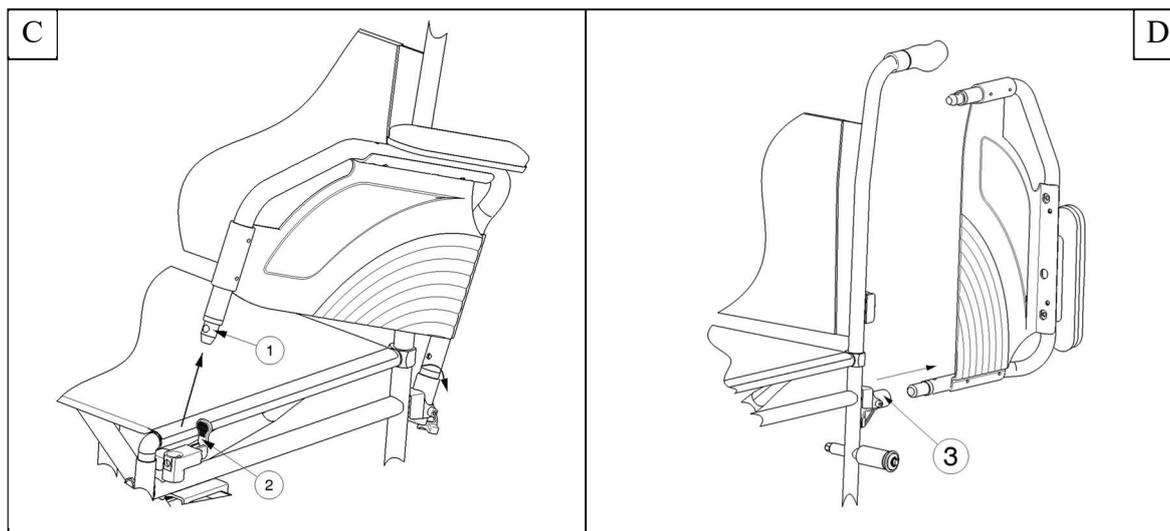
Montaggio dei braccioli:

1. Montare il tubo posteriore del bracciolo nel cappuccio (1) del tubo (*Fig. A*).
2. Ripiegare il bracciolo in avanti.
3. Tirare verso l'alto la leva (2) presente sul cappuccio (3) del tubo (*Fig. B*).
4. Inserire il tubo anteriore (4) del bracciolo nel cappuccio (3) del tubo fino a percepire un clic (*Fig. B*).



Apertura e rimozione del bracciolo:

1. Tirare la leva (2) e tirare verso l'alto la parte anteriore del bracciolo (1) (*Fig. C*).
2. Ripiegare il bracciolo all'indietro.
3. Per rimuovere il bracciolo, estrarre la sua parte posteriore dal cappuccio (3) del tubo (*Fig. D*).



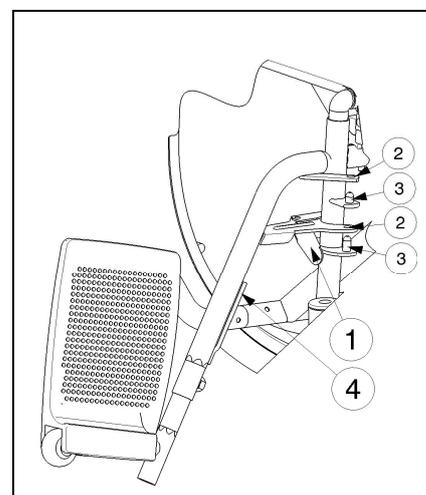
### 3.3 Montaggio/rimozione dei poggiatesta

Montaggio dei poggiatesta:

1. Tenere il poggiatesta lateralmente all'esterno del telaio della carrozzina.
2. Inserire i fori (2) del poggiatesta sui perni (3) presenti sul telaio.
3. Ruotare il poggiatesta verso l'interno, fino a quando si arresta con un clic nella posizione corretta. Se il meccanismo di bloccaggio risulta leggermente rigido, spingere delicatamente all'indietro la leva.
4. Ripiegare verso il basso la pedana.

Per rimuovere il poggiatesta:

1. Ripiegare verso l'alto la pedana.
2. Tirare all'indietro la leva (1) vicino al fissaggio del poggiatesta.
3. Ruotare lateralmente il poggiatesta.
4. Sollevare i fori (2) del poggiatesta estraendoli dai perni (3) presenti sul telaio.



### 3.4 Trasferimento alla/dalla carrozzina

**ATTENZIONE** Rischio di lesioni e danni

- Se non si è in grado di effettuare il trasferimento in condizioni di sicurezza, richiedere l'assistenza di un'altra persona.
- Non rimanere in piedi sulla pedana durante il trasferimento alla o dalla carrozzina.

*Trasferimento*

1. Quando si è seduti su una poltrona, un divano, un sedile o un letto, avvicinare il più possibile a sé la carrozzina.
2. Inserire entrambi i freni di parcheggio per impedire qualunque movimento; vedere il § 3.1.
3. Ruotare di lato i poggiatesta, oppure ripiegare verso l'alto le pedane, per evitare di salirvi.
4. Trasferirsi sulla/dalla carrozzina utilizzando la forza delle proprie braccia o con l'ausilio di uno (o più) assistenti o di un dispositivo di sollevamento.

*Posizione di seduta sulla carrozzina*

1. Sedersi sul sedile con la parte inferiore della schiena contro lo schienale.
2. Ruotare i poggiatesta in avanti fino a quando si arrestano con un clic nella posizione corretta, oppure ripiegare le pedane verso il basso, e appoggiarvi i piedi.

## 3.5 Spostamenti

**ATTENZIONE**

Rischio di lesioni e danni

- Prima di ogni utilizzo, verificare che:
  - i freni di parcheggio funzionino correttamente.
  - gli pneumatici siano in buone condizioni.
- Avere cura di evitare che le dita restino impigliate nei raggi delle ruote.
- Non azionare i corrimani con le mani bagnate.
- Quando si attraversano passaggi stretti, prestare attenzione a non schiacciarsi le mani sui corrimani.
- NON effettuare spostamenti su superfici inclinate, ostacoli, gradini o cordoli di dimensioni superiori a quelle specificate nel § 6.
- Quando ci si ferma su una superficie (poco) inclinata, utilizzare i freni.
- Quando si procede in salita o in discesa su superfici inclinate, accertarsi che tutte e quattro le ruote siano a contatto con il suolo.
- Affrontare le superfici alla minima velocità possibile.
- Quando si percorrono strade pubbliche, rimanere sempre sul marciapiede.
- Prestare attenzione quando si procede su strade con buche o fessure in cui le ruote possano incastrarsi.
- Evitare sassi o altri oggetti in grado di bloccare le ruote.
- Quando si affronta un ostacolo, accertarsi che le pedane non tocchino terra.
- Non utilizzare la carrozzina sulle scale mobili.
- Se disponibile, indossare la cintura di sicurezza.
- Tenere sempre conto del raggio di rotazione della pedana, per evitare di causare lesioni alle persone o danni materiali.
- Se non si possiede sufficiente esperienza di uso della carrozzina, chiedere aiuto a un assistente. Tenere le braccia lontane dalle ruote e i piedi sulla pedana.
- Le scale devono sempre essere affrontate con l'aiuto di due assistenti.
- Non tentare mai di utilizzare scale inadatte alle carrozzine.

### 3.5.1 Uso della carrozzina:

1. Rilasciare i freni.
2. Afferrare entrambi i corrimani nel punto più alto.
3. Inclinare il busto in avanti e spingere in avanti i corrimani, fino a quando le braccia sono distese.
4. Riportare le mani nel punto più alto dei corrimani e ripetere il movimento.

## 4 Installazione e regolazione

Le istruzioni contenute in questo capitolo sono destinate al rivenditore specializzato.

Per trovare un centro di assistenza o un rivenditore autorizzato nella propria zona, rivolgersi alla più vicina sede Vermeiren.

**IT**

### AVVERTENZA

- Utilizzare soltanto le impostazioni descritte in questo manuale.
- Eventuali variazioni delle regolazioni consentite possono comunque modificare la stabilità della carrozzina (inclinazione all'indietro o laterale).

### 4.1 Attrezzi

Per l'allestimento della carrozzina sono necessari gli attrezzi indicati di seguito.

- Serie di chiavi n. 10 - 19
- Serie di chiavi per brugole n. 4 - 5
- Cacciavite con punta a croce

### 4.2 Modalità di consegna

La consegna della carrozzina Vermeiren 101 include:

- 1 telaio con braccioli, ruote anteriori e posteriori, schienale e sedile (altezza del sedile 500 mm, angolazione del sedile 5°)
- 1 coppia di poggiatesta
- Attrezzi
- Manuale
- Accessori (opzionali)
- Pompa (sono in presenza di pneumatici)

Prima dell'uso, verificare che siano presenti tutti gli articoli e che nessuno di essi sia danneggiato.

### 4.3 Montaggio alla consegna

Alla consegna, occorre montare le maniglie di spinta sullo schienale:

1. Aprire la carrozzina (vedere il § 2.5) in modo che poggia stabilmente su quattro ruote. Inserire i freni.
2. Inserire le maniglie di spinta nel tubo del telaio dello schienale.
3. Fare scorrere leggermente verso l'alto, sopra i tubi delle maniglie di spinta, la selleria (1) dello schienale.
4. Fissare ciascuna maniglia di spinta nella posizione corretta servendosi del bullone (2).
5. Fissare nella posizione corretta la selleria dello schienale servendosi della vite e della rondella (3).



## 4.4 Regolazione dei freni

**AVVERTENZA**

**Rischio di lesioni. La regolazione dei freni deve essere eseguita esclusivamente da un rivenditore specializzato.**



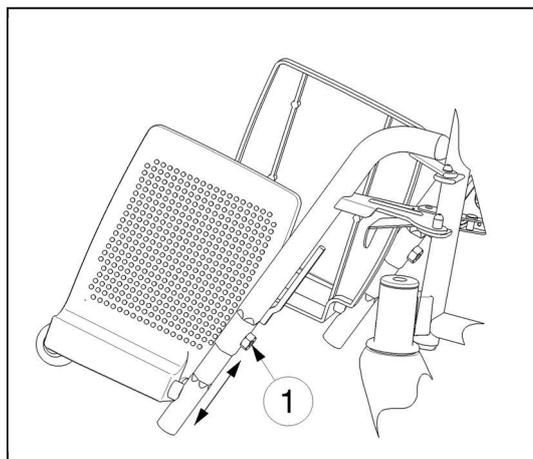
Regolare i freni attenendosi alle seguenti regole:

1. Montare le ruote come indicato nel § 2.6.
2. Disinserire i freni tirando all'indietro la leva (1).
3. Allentare il bullone (2) in modo che il meccanismo del freno possa scorrere sul telaio (3).
4. Tirare il meccanismo del freno sul telaio (3) fino alla posizione desiderata. I freni devono essere regolati in modo da trovarsi nell'intervallo contrassegnato dai trattini sul meccanismo del freno.
5. Serrare nuovamente il bullone (2).
6. Verificare il funzionamento dei freni.
7. Se necessario, ripetere i passi precedenti fino a quando i freni non sono regolati correttamente.

## 4.5 Regolazione dei poggiatesti

**AVVERTENZA**

**Rischio di danni. Accertarsi che i poggiatesti non vengano a contatto con il terreno. Mantenere una distanza minima di 60 mm dal suolo.**



Regolare come segue la lunghezza dei poggiatesti:

1. Rimuovere la vite a brugola (1) presente sul lato posteriore dei poggiatesti.
2. Regolare la lunghezza del poggiatesti facendo scorrere verso l'esterno o l'interno il tubo interno esagonale.
3. Serrare correttamente la vite a brugola (1).

La lunghezza **minima** corrisponde al punto in cui il tubo dei poggiatesti passa da esagonale a rotondo.

La lunghezza **massima** è indicata dal contrassegno presente sul tubo (il contrassegno è una linea dritta).

## 5 Manutenzione

**ATTENZIONE**

Rischio di lesioni e danni

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren.

**i** L'ultima pagina di questo manuale contiene un modulo di registrazione che consente ai rivenditori specializzati di registrare ogni intervento di assistenza.

La frequenza dell'assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Concordare con il proprio rivenditore un calendario comune per le attività di ispezione / manutenzione / riparazione. Per il manuale di manutenzione, fare riferimento al sito Web di Vermeiren all'indirizzo [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

### *Prima di ciascun utilizzo*

Ispezionare visivamente i seguenti punti:

- Condizioni delle ruote / degli pneumatici: pressione corretta, battistrada, assenza di danni.
- Condizioni generali.

Per eventuali riparazioni o ricambi, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

### *Annualmente o con maggiore frequenza*

Almeno una volta all'anno, o con maggiore frequenza, richiedere al proprio rivenditore specializzato un intervento di ispezione e manutenzione dello carrozzina. La frequenza minima di manutenzione dipende dall'uso, e deve pertanto essere concordata con il proprio rivenditore specializzato.

### *In caso di rimessaggio*

Avere cura di immagazzinare la carrozzina in un ambiente asciutto, per evitare la formazione di muffa o danni alla selleria.

## 5.1 Pulizia

**ATTENZIONE**

Rischio di danni da umidità

- Non pulire la carrozzina con manichette o pulitrici ad alta pressione.

Strofinare tutti i componenti rigidi della carrozzina con un panno umido (non zuppo). Se necessario, utilizzare un detergente delicato, adatto per smalti e materiali sintetici.

È possibile pulire la selleria con acqua tiepida e un detergente delicato. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

## 5.2 Disinfezione

**ATTENZIONE**

Rischio di danni

- La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore specializzato.

## 5.3 Utilizzi successivi

Prima di ogni utilizzo successivo, fare disinfettare, ispezionare e sottoporre a manutenzione la carrozzina secondo le istruzioni riportate nel manuale di manutenzione.

## 5.4 Durata prevista

La durata media da progetto della carrozzina è pari a 5 anni. Tale valore aumenta o diminuisce a seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni di guida e della manutenzione.

## 5.5 Fine vita

**IT** A fine vita, occorre smaltire la carrozzina conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare la carrozzina per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

## 6 Specifiche tecniche

I dettagli tecnici riportati di seguito sono validi soltanto per la carrozzina oggetto del manuale, con le impostazioni standard e in condizioni ambiente ottimali. Durante l'uso, tenere conto di questi dati di dettaglio. I valori indicati non sono più validi se la carrozzina ha subito modifiche o danni, oppure presenta un livello elevato di usura.



Tabella 1: Specifiche tecniche

<b>Marca</b>	<b>Vermeiren</b>
<b>Tipo</b>	<b>Carrozzina manuale</b>
<b>Modello</b>	<b>101</b>
<b>Massa massima dell'utente</b>	<b>120 kg</b>

Descrizione	Dimensioni					
	Min.			Max.		
Larghezza effettiva del sedile	390 mm	420 mm	440 mm	460 mm	480 mm	500 mm
Larghezza complessiva (funzione della larghezza del sedile)	580 mm	610 mm	630 mm	650 mm	670 mm	690 mm
Lunghezza complessiva, appoggi per le gambe inclusi	1090 mm					
Lunghezza ripiegata senza appoggi per le gambe	810 mm					
Larghezza in configurazione ripiegata	280 mm					
Altezza ripiegata	920 mm					
Massa totale	± 16 kg					
Massa del componente più pesante	9,25 kg					
Masse delle parti smontabili o rimovibili	<b>Poggiapiedi: 1,65 kg; Braccioli: 1,95 kg; Ruote posteriori: 3,20 kg</b>					
Stabilità statica in discesa	15°					
Stabilità statica in salita	15°					
Stabilità statica laterale	15°					
Superamento di ostacoli	60 mm					
Angolo del piano di seduta	5°					
Profondità effettiva del sedile	430 mm					
Altezza del bordo anteriore della superficie del sedile	500 mm					
Angolazione dello schienale	5°					
Altezza dello schienale	420 mm					
Distanza fra poggiatesta e sedile	420 mm			500 mm		
Angolo fra sedile e pedana	9°					
Angolo fra sedile e poggiatesta per le gambe	65°					
Angolo fra poggiatesta per le gambe e pedana	105°					
Distanza fra bracciolo e sedile	220 mm					
Posizione anteriore della struttura del bracciolo	300 mm					
Diametro dei corrimani	535 mm					

Posizione orizzontale dell'asse (deflessione)	-7 mm	
Raggio di volta minimo	1619 mm	
Diametro delle ruote posteriori in PU	24"	
Pressione degli pneumatici, ruote posteriori (motrici)	Max. 3,5 bar	
Diametro delle ruote direttrici in PU	200 mm	
Pressione degli pneumatici, ruote direttrici	Max. 2,5 bar	
Temperatura di magazzinaggio e di utilizzo	+5 °C	41 °C
Umidità di magazzinaggio e di utilizzo	30%	70%
<b>Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche. Tolleranze di misurazione ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°</b>		

**Service registration form**

This product (name): .....

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp):  Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

sito web: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

## Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: A, 2023-01

Basic UDI: 54151741221061013R

**Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).**